

Las Últimas Noticias / Sábado 15 de mayo de 1999

TIEMPO LIBRE 43

La antropóloga Sonia Montecino escribió la biografía de una curandera mapuche

AAF-6413

La historia secreta de una machi

Su novela "Sueño con menguante" despertó tanto interés que sería publicada en otros países del continente.

Angélica Rivera



Más de 40 casetes de entrevistas y un trabajo de años con el mundo mapuche se cristalizaron en "Sueño con menguante", biografía de una machi, libro que navega entre las aguas de la novela y la antropología, porque su autora, la académica Sonia Montecino, se mueve entre ambos mundos.

Pero no se trata de una obra aburrida ni difícil. "Si bien tiene el rigor de la investigación antropológica, está escrito de manera que el público lo lea en forma fácil, es decir, está pensado para una discusión amplia", asegura Montecino (45), una mujer inquieta y expresiva que es coordinadora del Programa de Estudios de Género de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad de Chile.

Con varios ensayos sobre identidad femenina a su haber y premiada en 1992 por la Academia Chilena de la Lengua por su obra "Madres y huachos, alego-

rias del mestizaje chileno", la autora conoció a la machi Carmen Romero Anivil, de la comunidad Prado Huichahue (a 30 kilómetros de Temuco) hace unos 25 años y son amigas "de toda la vida", pero sólo poco tiempo atrás pensó en hacer un libro sobre ella.

El relato (Sudamericana, 249 páginas), que permite conocer el mundo y las creencias de los mapuches contados desde dentro, generó tanto interés que incluso podría ser editado en otros países del continente.

Le gustaría que sus lectores se "encantaran" con el mundo indígena. "Sería un paso para romper con el extrañamiento", dice.

-¿Cómo logró ser amiga de esta machi?
-Trabajé diez años en el mundo mapuche como antropóloga. Pero, mucho antes de eso, tuve una nana mapuche que, tal como se relata en el libro, me contaba historias de su pueblo. Empecé a fascinarme con el tema, hice mi tesis de grado sobre eso y después de la universidad estuve muy dedicada a conocerlos. Viví en comunidades mapuches, donde hice amistades muy fuertes, como la Carmela, que hoy tiene unos 70 años y aceptó contarme su historia.

-¿Le costó encontrar la voz adecuada para narrarla?
-Sí, hay un castellano "mapuchizado", pero traté de no perder el ritmo de su lenguaje al editarlo. Siento que di en el clavo y que no la traiciono. Fue un trabajo bastante potente y costoso dar con ese estilo de ella y que, a la vez, los huincas pudieran leerlo y comprenderlo.

-¿Ella aceptó contarle todo sin problemas? Se sabe que los mapuches son desconfiados...
-La Carmela, específicamente, sí quería. Incluso varias familias mapuches fueron al lanzamiento, estaban felices con el libro. Ellos sienten que con esto hay una valoración de su cultura, pero en todo caso la Carmela me contó lo que quería contar. Hubo cosas que me pidió no publicar, sobre todo en lo relativo a las machis.

-¿Por qué quiso hacer un libro como éste?
-Me interesa entregar algo que en Chile falta mucho: cómo nosotros nos relacionamos con el mundo indígena. Por eso pensé en una estructura que mezcla la novela con la biografía, donde se cuenta la historia de la cofundadora (pejo claro), que soy yo, en su relación con esta machi, y la propia historia de la Carmela, donde a su vez ella va relatando el mundo mapuche.

-¿Es un trabajo inédito en Chile?
-Hay textos antropológicos sobre el tema, pero de este estilo, de divulgación, no. La misma Carmela me lo dijo: "Siempre nos hemos mirado como extraños y yo quería terminar con eso, para que los huincas conocieran toda la riqueza que tenemos dentro".

Sonia Montecino asegura que su amiga curandera "es un pozo infinito" de historias, de modo que gran parte del material recopilado puede servir para otro libro. "Aunque traté de fijar esa tradición oral tan rica, es imposible, se va a escapar siempre", dice, por lo cual espera poder publicar luego un texto orientado exclusivamente a las plantas medicinales que utilizan las machis.

La historia secreta de una machi [artículo] Angélica Rivera.

Libros y documentos

AUTORÍA

Montecino Aguirre, Sonia, 1954-

FECHA DE PUBLICACIÓN

1999

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

La historia secreta de una machi [artículo] Angélica Rivera. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)